

Hunyo 2026

IMPORMASYON PARA SA MGA PILIPINO

フィリピン語

# Koshigaya Messenger No.375

Ang Koshigaya Messenger ay na lumalabas kada unang linggo ng buwan.  
Tumawag sa opisina kung may katanungan, at iba pa tungkol dito.

FOR INQUIRIES: Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA)

☎048-963-9114, City Hall Main Building - 3F  
Community Activity Support Section



Website♪



Instagram♪



## Mga Nilalaman...

- ◆Page 1: ✓ Konsultasyon kaugnay sa visa atbp.
- ◆Page 2: ✓ GAYAPON - Coupons bilang tulong sa pagtaas ng presyo ng pamilihin  
✓ Specific health checkup
- ◆Page 3: ✓ Notipikasyon kaugnay sa buwis  
✓ TIKTOK account ng Koshigaya  
✓ Fire alarm sa loob ng bahay
- ◆Page 4: ✓ Japanese Classes sa buwan ng Hunyo

## CONSULTATION SERVICES FOR FOREIGN RESIDENTS (FREE)

- ✓Koshigaya City Hall Main Building 3<sup>rd</sup> floor  
9:00-am - 4:30pm, Monday to Friday
- ✓Community Activity Support Center  
Koshigaya Twin City B - City 5<sup>th</sup> floor  
10:00am - 4:30pm, Everyday
- \*Visa-Related Consultation  
(every 3<sup>rd</sup> Wednesday)
- \*Legal Consultation (every 4<sup>th</sup> Wednesday)
- (\*)Kailangan magpa reserba muna bago magpunta



Reserbasyon

## KONSULTASYON KAUGNAY SA VISA, STATUS OF RESIDENCE ATBP.

## Walang bayad! Magpa reserba na!

Magkakaroon ng online consultation kaugnay sa visa, residence status atbp. Sa nakahandang online consultation venue (sa city hall), may immigration officer o espesyalista na sasagot sa mga katanungan tulad ng mga sumusunod:

- ✓Pag-renew o pag-extend ng bisa
- ✓Pagpapalit ng bisa o status of residence
- ✓Pag-apply ng permanent residency
- ✓Pag-invite ng pamilya at iba pa

ILAN ANG PWEDENG KUMONSULTA: 5 ka tao

\*1-tao bawat iskedyul o oras

SAAN/VENUE: City Hall, Entrance Building 3F  
Room 3 - 4

APLIKASYON:

Tumawag, mag-apply online (electronic application), o di kaya magpunta sa opisina ng Community Activity Support Section para sa reserbasyon.

IMPORMASYON: Community Activity Support Section

(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

☎048-963-9114 / City Hall Main Building 3F

KAILAN... Hulyo 10, Biyernes  
ORAS...

- 1) 1:00pm - 1:30pm
- 2) 1:40pm - 2:10pm
- ~~3) 2:20pm - 2:50pm~~
- ~~4) 3:00pm - 3:30pm~~
- ~~5) 3:40pm - 4:10pm~~

\*Kung hindi kabisado o marunong mag-Japanese, may translator sa English, Chinese, Filipino (Tagalog) at Vietnamese.



Online Reservation

## TULONG SA PAGTAAAS NG PRESYO NG PAMILIHIN

## 「GAYAPON」 - *Coupons* na magagamit sa pamamalengke

Bilang tulong sa patuloy na pagtaas ng presyo ng mga pamilihin, ang Koshigaya City ay magbibigay ng *coupons* para sa bawat residente na naka-rehistro sa siyudad hanggang Marso 1. Ang coupons ay magagamit sa mga tindahan o shops na sumasali sa programang ito.

HALAGA NG COUPON: ¥3,000 para sa bawat residente  
 \*Magbibigay ng *adisyunal na ¥5,000 para sa bawat household na hindi napapatasan ng residence tax*

HANGGANG KAILAN PWEDENG GAMITIN ANG COUPON: Pebrero 28, 2027

PAANO GAMITIN ANG COUPON:

- ① Ipakita sa *cashier* ang 「GAYAPON」 card tuwing magbayad, o di kaya
- ② Gamitin ang 「GAYAPON」 app tuwing magbayad (kailangan naka-rehistro in advance)

PAALALA:

- ✓Hindi na magagamit ang 「GAYAPON」 card kapag nai-transfer na ang data nito sa 「GAYAPON」 smartphone app
- ✓Depende sa tindahan, mangyaring card lang ang pwedeng gamitin tuwing mamili
- ✓Tingnan sa nakalakip na *flyer* o *website* ng Koshigaya ang detalye

IMPORMASYON: Support Office for Countering Price Increases

(BUKKA KOTO TAISAKU SHIEN SHITSU), ☎048-963-9329



## SPECIFIC HEALTH CHECKUP

## Magpa-checkup taon-taon upang maiwasan at maagang magamot ang *lifestyle - related diseases*

	NHI SPECIFIC HEALTH CHECKUP	HEALTH CHECKUP FOR THE ELDERLY
TARGET	Lahat ng pasok sa NHI o National Health Insurance Edad: 40 - 74	Lahat ng pasok sa Medical System for the Elderly Edad: 75 at pataas
KAILAN ANG CHECKUP	Private Checkup: Hunyo 1 - Nobyembre 10 Group Checkup: Setyembre 1 - Oktobre 24	
KLASE NG CHECKUP	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Medical exam</li> <li>✓Physical exam (body measurements)</li> </ul>	
APLIKASYON	<p>Private Checkup: Direktang magpa reserba sa nakatakdang ospital o klinika kung saan gustong magpa checkup</p> <p>Group Checkup: Magpa reserba online o di kaya ipadala sa city hall ang 「group checkup application form」 gamit ang return envelop na nakalakip sa notification</p> <p>Tandaan: Ang deadline ng pagpa reserba ay hanggang Hunyo 19.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>·Kung sa tingin ng doktor kinakailangan:</li> <li>✓ECG (electrocardiogram)</li> <li>✓Fundoscopy (eye exam)</li> </ul>
MGA DADALHIN	Screening coupon (Pinapadala sa target noong katapusan ng Mayo. Tingnan sa website ang detalye.)	
IMPORMASYON	National Health Insurance & Pension Section ☎048-963-9154 / ☎048-963-9170	

NOTIPIKASYON  
KAUGNAY SA BUWIS

*Tax payment notification at payments slips na magagamit sa pagbabayad ng buwis*

Pinadapada sa bawat *household* at *taxpayer* ang notipikasyon kung magkano ang babayaran na buwis sa taon 2026. Huwag kalimutang buksan ang envelop at kumpirmahin ang detalye nito. Tandaan na kailangan makapagbayad bago ang deadline upang maiwasan na magkaroon ng *penalty*. Makipag-ugnayan sa opisina kung walang natanggap na notipikasyon.

IMPORMASYON:

- ✓ Buwis (in general)  
☎048-963-9144
- ✓ Pagbabayad ng buwis (Tax Collection Section)  
☎048-963-9141
- ✓ Tax consultation (Tax Collection Section)  
☎048-963-9142
- ✓ National Health Insurance Tax  
☎048-963-9146

ANO / KLASE NG BUWIS	KAILAN IPINAPADALA
Residence Tax (city tax, prefectural tax, environmental tax) ➤ Notification and Payment slip	Simula Hunyo 4
National Health Insurance Tax ➤ Notification and Payment slip	Simula Hunyo 12



NUMA GAAYA

TikTok Account ng Koshigaya Follow na!

Mayroong TikTok official account ang Koshigaya bilang isa sa mga tools ng pag-promote ng siyudad. Ang contents nito ay tungkol sa mga magagandang spots ng Koshigaya na pwedeng ma-enjoy, local foods, events, at impormasyon na kaugnay sa araw-araw na pamumuhay.

IMPORMASYON:  
Public Relations and City Promotion Section  
(KOHO CITY PROMOTION KA)  
☎048-963-9117



Follow



SMOKE DETECTOR  
& FIRE ALARM

I-check ang smoke detector ng bahay kung gumagana pa ba ito

Kaugnay sa *fire prevention ordinance* ng Koshigaya, isa sa regulasyon ang paglagay ng mga smoke detectors sa mga kwarto ng bahay lalo na sa mga tulugan. Isa itong paraan na maprotektahan ang sarili at membro ng pamilya laban sa sunog. Siguraduhin na gumagana pa ang mga ito at gawin ang mga sumusunod:

- 1) Siguraduhing malinis ang mga smoke detectors ng bahay dahil mahirap ma-detect ang usok kung marumi at maalikabok ang mga ito.
- 2) Regular na i-check ang baterya nito atbp. kung gumagana pa. Tingan sa manwal nito kung paano.

PAALALA: Maglagay ng smoke detectors sa bahay kung wala pa ito.

Palitan ang smoke detectors bawat 10 taon.

IMPORMASYON: Fire Department, Prevention Section (YOBO KA), ☎048-974-0103



# JAPANESE LANGUAGE CLASSES CALENDAR – HUNYO 2026

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
*May pasok lamang kung nakasulat sa kalendaryo ang pangalan ng grupo.			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Coop Plaza Koshigaya	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai ✓Tabunka Kodomo Gakushu Juku
7	8	9	10	11	12	13
			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Minami Koshigaya Community Center - Palette	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai
14	15	16	17	18	19	20
			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Coop Plaza Koshigaya	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai ✓Tabunka Kodomo Gakushu Juku
21	22	23	24	25	26	27
			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Coop Plaza Koshigaya	✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai
28	29	30	7/1	7/2	7/3	7/4
			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Coop Plaza Koshigaya	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai ✓Tabunka Kodomo Gakushu Juku

GRUPO/ORGANISASYON AT ISKEDYUL	BAYAD	VENUE AT LOKASYON
NIHONGO CIRCLE Miyerkules, 10:00am~12:00noon	100 YEN	SAAN: Central Community Center 4F/5F (Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎048-974-5642 (SHIRATA-SAN) *Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)
KOSUMO NIHONGO SALON Miyerkules, 7:00pm~8:30pm	100 YEN	SAAN: Community Activity Support Center (Koshigaya-shi Yayoico 16-1 Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5347-2041 (KOJIMA-SAN)
NIHONGO DE GO! Biyernes, 1:30pm~3:30pm	100 YEN	(1) SAAN: Coop Plaza Koshigaya (Minami Koshigaya 5-4-37) (2) SAAN: Minami Koshigaya Community Center - Palette (Minami Koshigaya 4-21-1) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (5-6 min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5574-7070 (TAKAYAMA-SAN)
LINGUAL KOSHIGAYA Sabado, 10:00am~12:00noon	0 YEN	SAAN: Central Community Center 4F/5F (Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎080-3478-3314 (SUZUKI-SAN)
KOSUMO KODOMO KYOSHITSU & KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI Sabado, 1:30pm~3:30pm	0 YEN	SAAN: Resona Youth Base (Saitama Resona Sengendai Branch 3F) (Koshigaya-shi Sengendai 1-5-17) STATION: Sengendai Station West Exit (3-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-8310-9522 (INCHARGE)
TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU Sabado (1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> ), 1:30pm~3:30pm	0 YEN	SAAN: Community Activity Support Center (Koshigaya-shi Yayoicho 16-1 Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-7422-2002 (OGAWA-SAN)

